

「聞き手めあて」の間投詞
—スペイン語呼びかけ表現の場合—

野村明衣 (九州大学)

スペイン語の間投詞は、話し手の様々な反応や心の変化を表明する感情表出的間投詞 (*interjecciones expresivas*) と、聞き手に向けられ、何らかの行為を促したり様々な感情や態度を呼び起こす注意喚起的間投詞 (*interjecciones apelativas*) に分類される (Real Academia Española 2009)。本発表では、後者の注意喚起的間投詞に属するスペイン語の呼びかけ表現 (*apelativos*) を例に、動詞の脱意味化の程度差による語用論的機能について扱う。

呼びかけ表現は、動詞の命令形式と疑問形式、呼びかけ語 (*vocativo*) が含まれる (Fuentes Rodríguez y Alcaide 1996, Pons 1998)。その一つである *hombre* (名「人間、男性」) は、従来感情表出的間投詞とされていたが、野村 (2016, 2018) では *hombre* の発話頭と発話末の機能を考察し、その語彙的意味から本来は性別にかかわらず使用される聞き手めあて性の低い呼びかけ語であることと結論づけた。発話頭では *hombre* は感情表出的間投詞として、また発話末では呼びかけ語として捉えられ、位置による機能には脱意味化が関わっていると考えられる。このように、語彙的意味とそれが使用される発話内における位置は、呼びかけ表現の語用論的機能を捉える上では欠かせない要素である。

「聞き手めあて」という点においては、動詞派生命令形式と疑問形式はいずれも聞き手への働きかけが顕著である。しかし、注意喚起の機能を持つとされている命令形式 *oye* (英 *hear*) と *escucha* (英 *listen*) について、両者の機能差を言及している先行研究は少ない。また、疑問形式の *¿entiendes?* (英 *understand*) と *¿comprendes?* (英 *understand, comprehend*) は聞き手に理解を求めるが、その働きかけの差は詳述されていない。本発表では、呼びかけ表現の *oye, escucha* に同じ命令形式である *mira* (英 *look*) を、*¿entiendes?*, *¿comprendes?* には *¿sabes?* (英 *know*) を加えて機能を比較対照してそれぞれの機能差を明らかにし、語彙的意味および発話内での位置による語用論的機能の再検討を試みる。

参考文献

- Fuentes Rodríguez, Catalina y Esperanza R. Alcaide Lara (1996) *La expresión de la modalidad en el habla de Sevilla*, Servicio de Publicaciones del Ayuntamiento de Sevilla, Sevilla.
- Pons Bordería, Salvador (1998) *Conexión y conectores. Estudios de su relación en el registro informal de la lengua*, Universitat de València, Valencia.
- Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2009) “La interjección. Sus grupos sintácticos”, *Nueva gramática de la lengua española vol.2*, Espasa Libros, Madrid, 2479-2523.